


Itemnummer: 1846A	1 ^e proef: 24-09-2012	✓	Voorzijde: ● Pantone Reflex Blue C
	2 ^e proef: 28-09-2012	C: A: ✓	
Formaat: 210 x 297 mm	3 ^e proef:	C: A:	Achterzijde: ● Pantone Reflex Blue C
	4 ^e proef:	C: A:	
Bedrukking: 1/1 kl.	5 ^e proef:	C: A:	
	6 ^e proef:	C: A:	
 vanEerd Van Eerd bv Postbus 5020 5004 EA Tilburg Wolterbeekstraat 30 5048 AX Tilburg T (013) 468 49 51 F (013) 463 84 23 I www.vaneerd.nl	7 ^e proef:	C: A:	
	8 ^e proef:	C: A:	
Als u een print maakt van deze PDF zijn de kleuren niet representatief voor het uiteindelijke resultaat in druk. Uw handtekening is de goedkeuring voor inhoud en lay-out.			

WARTNER®

Stift gegen Hühneraugen (4ml e)

Zur Entfernung von Hühneraugen

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG VOR DER ANWENDUNG DES WARTNER® STIFT GEGEN HÜHNERAUGEN DURCH, UM EINE FEHLERHAFT ANWENDUNG ZU VERMEIDEN.

A. Was ist der Wartner® Stift gegen Hühneraugen und wofür wird dieser angewendet?

Der Wartner® Stift gegen Hühneraugen ist ein Medizinprodukt zur Behandlung von Hühneraugen, welche durch dauerhaften Druck auf die Haut (zum Beispiel durch zu enges Schuhwerk) verursacht werden. Stetige Reibung führt zu einem vermehrten Wachstum von Hornhaut zum Schutz der Haut, aber wenn der Druck nicht nachlässt, können sich daraus verdickte und schmerzhaft Hautstellen und schließlich Hühneraugen entwickeln. Der Wartner® Stift gegen Hühneraugen enthält ein hochkonzentriertes Gel zur Entfernung von Hühneraugen: Obere Hautschichten werden gelöst, wodurch das Hühnerauge Stück für Stück abgetragen wird. Gleichzeitig wird die Erneuerung der Hautzellen gefördert und es bildet sich neue, gesunde Haut.

B. Was sollten Sie wissen, bevor Sie den Wartner® Stift gegen Hühneraugen anwenden?

Es sind bis heute keine Nebenwirkungen und Wechselwirkungen mit anderen Medikamenten in Zusammenhang mit der Anwendung des Wartner® Stift gegen Hühneraugen bekannt. Nicht in Kombination mit einem anderen Mittel zur Entfernung von Hühneraugen anwenden. Während der Schwangerschaft und Stillzeit oder wenn Sie Diabetiker sind, konsultieren Sie bitte Ihren Arzt oder Apotheker vor der Anwendung. Nicht bei Kindern unter 4 Jahren anwenden.

C. Anwendung

Vor der ersten Anwendung ist es notwendig, den Drehmechanismus am unteren Ende des Stiftes im Uhrzeigersinn solange zu betätigen, bis das TCA-Gel in die Pinselspitze gelangt ist. Mehrere Umdrehungen können nötig sein, bis der erste Tropfen des Gels zu sehen ist. Bei nachfolgenden Anwendungen betätigen Sie den Drehmechanismus langsam, bis sich ein Tropfen bildet und wenden Sie das Gel vorsichtig auf der betroffenen Stelle an. Falls versehentlich eine zu große Menge des Gels aufgetragen wird und mit gesunder Haut in Berührung kommt, waschen Sie sofort das gesamte Hautareal mit viel Leitungswasser und Seife ab und tragen Sie vorsichtig erneut die richtige Menge des Gels auf.

D. Warnhinweise

- Trichloressigsäure (TCA) ist eine stark ätzende Säure. Wenden Sie das TCA-Gel nur auf den zu behandelnden Stellen an und berühren Sie keine gesunde Haut. Auf gesunder Haut kann das TCA-Gel Verätzungen verursachen und muss deshalb mit besonderer Vorsicht angewendet werden.
- Nur zur äußerlichen Anwendung an Füßen.
- Berühren Sie keine gesunden Hautpartien. Für den Fall, dass es zu einem Kontakt mit gesunder Haut kommt, reinigen Sie die Stelle mit ausreichend Leitungswasser und Seife und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Apotheker.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wartner® Hühneraugengel mit Kleidung, Schmuck, Textilien oder Möbeln, da diese beschädigt werden könnten.
- Falls die behandelte Hautstelle anschwillt, sich rötlich verfärbt oder schmerzt, reinigen Sie die betroffene Stelle mit ausreichend Leitungswasser und Seife und konsultieren Sie einen Arzt oder Apotheker.
- Bei falscher Anwendung kann es zu Hautirritationen, Schmerzen oder Rötungen kommen.
- Nicht auf gereizter, entzündeter oder geröteter Haut und nicht bei Anzeichen von Entzündungen wie Juckreiz oder Schwellungen anwenden.
- Übermäßige Mengen des TCA-Gels können zu Hautreizungen und Irritationen führen.
- Falls das Hühnerauge nach 4 Anwendungsintervallen noch nicht erfolgreich entfernt sein sollte, konsultieren Sie einen Arzt.

- Wenn Sie nicht sicher sind, ob es sich um ein Hühnerauge handelt, konsultieren Sie vor der Anwendung einen Arzt.
- Aus hygienischen Gründen sollte der Stift nur von einer Person verwendet werden.

E. Wichtige Informationen

- Es ist wichtig, dass das Produkt exakt entsprechend der Gebrauchsanweisung angewendet wird, da ein unsachgemäßer Kontakt mit der Formulierung vorübergehend zu einem Brennen, Schmerz, leichter Eiterbildung sowie Hautverfärbungen der umliegenden Hautstellen führen kann.
- Die Haut kann sich unmittelbar nach der Anwendung kurzzeitig weiß verfärben.
- Die behandelte Haut sollte vor direkter UV- und Sonneneinstrahlung geschützt werden.

F. Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur an einem sicheren, trockenen und lichtgeschützten Ort aufbewahren (15-25°C). Außerhalb der Sicht und Reichweite von Kindern aufbewahren. Den Stift nach der Anwendung fest verschließen, um ein Auslaufen oder Austrocknen zu verhindern. Sobald die Behandlung abgeschlossen ist, den Pinsel an der Applikatortippspitze vor der Aufbewahrung sorgfältig mit einem Papiertuch reinigen.

Inhaltsstoff

Trichloressigsäure (TCA)

medical brands
Veembroederhof 96, 1019 HC Amsterdam, NL,
Vertrieb DE: Deutsche Chefaro Pharma GmbH,
Postfach 320255, 40417 Düsseldorf
Die Deutsche Chefaro Pharma GmbH ist ein
Tochterunternehmen der Omega Pharma N.V.
Vertrieb AT: Richard Bittner AG, Reiserstraße
55-57, 1030 Wien
Die Richard Bittner AG ist ein
Tochterunternehmen der Omega Pharma N.V.
Vertrieb CH: Interdelta SA, Rte André-Piller
21, 1762 Givisiez

Mehr Informationen unter www.wartner.com



Stand der Informationen: Februar 2012

EINFACHE ANWENDUNG IN 4 SCHRITTEN

Vor der Behandlung



Baden Sie den Fuß 5 Minuten in Wasser und entfernen Sie gegebenenfalls vorsichtig die Hornhaut mit einer Hornhautfeile oder einem Bimsstein. Trocknen Sie den Fuß anschließend gründlich ab, damit sich kein Wasser bzw. keine Feuchtigkeit zwischen dem Hühnerauge und dem TCA-Gel befindet. Tragen Sie das Gel nicht auf, wenn die Haut verletzt, aufgerissen oder blutig ist.



SCHRITT 1
Halten Sie den Stift senkrecht mit dem Pinsel nach unten. Drehen Sie langsam im Uhrzeigersinn am unteren Stiftende, um das Gel in den Pinsel fließen zu lassen.



SCHRITT 2
Lassen Sie das Gel für ca. 3-5 Sekunden in die Spitze des Pinsels fließen.



SCHRITT 3
Tragen Sie das Gel vorsichtig genau auf die gesamte Oberfläche des Hühnerauges auf (vermeiden Sie dabei Kontakt mit der umliegenden, gesunden Haut). Abhängig von der Größe der zu behandelnden Hautstelle können ein oder mehrere Tropfen des Gels notwendig sein.



SCHRITT 4
Lassen Sie das Gel 10-15 Minuten trocknen, bevor Sie duschen, schwimmen, Kleidung oder Schuhe anziehen. Wenden Sie den Wartner® Stift gegen Hühneraugen einmal täglich über einen Zeitraum von 4 Tagen an.

Nach dem ersten Anwendungsintervall ist eine Pause von ebenfalls 4 Tagen notwendig. Während dieser Zeit wird sich die Haut nach und nach lösen und kann vorsichtig mit lauwarmem Wasser entfernt werden. Nach der Anwendung wird sich neue, gesunde Haut bilden. Die Entfernung des Hühnerauges kann bereits nach der ersten Anwendungswoche erfolgreich abgeschlossen sein. Falls das Hühnerauge noch nicht vollständig entfernt wurde, kann die Behandlung nach der Anwendungspause von 4 Tagen wiederholt werden. Insgesamt darf das Hühnerauge bis zu maximal 4-mal behandelt werden. Reinigen Sie nach jeder Behandlung den Pinsel sorgfältig mit einem Papiertuch.

CE 0086

WARTNER®

Stylo anti-callosités (4ml e)

Pour le traitement des callosités

LISEZ ATTENTIVEMENT L'ENSEMBLE DE LA NOTICE D'UTILISATION AFIN D'ÉVITER UNE MAUVAISE UTILISATION DU STYLO ANTI-CALLOSITÉS WARTNER®.

A. Qu'est-ce que le stylo anti-callosités Wartner® et à quoi sert-il?
Le stylo anti-callosités Wartner® est un dispositif médical indiqué pour le traitement des épaissements de la peau et des lésions cutanées telles que les cors et les callosités importantes et persistantes, provoqués par une pression chronique sur la peau (par exemple à cause de chaussures trop serrées). La friction constante conduit la peau à s'épaissir afin de se protéger, mais si la pression continue, des lésions douloureuses peuvent se développer. Le stylo applicateur anti-callosités Wartner® contient un gel fortement concentré de suppression des cors et callosités. La zone traitée pèle sous l'effet du gel TCA. De cette façon, l'épaississement de la peau disparaît et une nouvelle peau saine se forme.

B. Que faut-il savoir avant d'utiliser le stylo anti-callosités?

Aucune interaction avec d'autres médicaments n'est connue. Aucun effet secondaire associé à l'utilisation du stylo Wartner® n'est connu. Ne pas utiliser conjointement à un autre traitement des callosités. En cas de grossesse et d'allaitement, consulter un médecin ou un pharmacien avant ce traitement. Ne pas administrer à des enfants de moins de 4 ans. Consulter un médecin en cas de diabète.

C. Mode d'emploi

Avant le premier emploi, il est nécessaire de tourner la partie mobile au sommet du stylo dans le sens des aiguilles d'une montre afin de charger entièrement la pointe du stylo de gel. Il est possible qu'il faille plusieurs tours complets pour que la première goutte soit visible. Lors des applications suivantes, tourner lentement la partie mobile jusqu'à formation d'une goutte. Ensuite déposer doucement le gel sur la surface à traiter. Si une trop grosse goutte ou un excès de gel entre en contact avec la peau saine, nettoyer immédiatement la zone entière avec de l'eau et du savon. Ensuite, recommencer l'opération en déposant délicatement la bonne dose de gel.

D. Précautions à prendre

- L'acide trichloroacétique (TCA) est un acide hautement corrosif. Appliquer le gel TCA uniquement sur la zone à

traiter et non sur la peau saine. S'il est utilisé sur une peau saine, une corrosion peut se produire. L'application du TCA requiert donc une EXTRÊME PRUDENCE.

- Pour usage externe aux pieds uniquement.
- Ne pas toucher la peau saine. En cas de contact avec de la peau saine, laver immédiatement la zone entière avec beaucoup d'eau et de savon.
- Ne pas laisser tomber du gel du stylo Wartner® anti-callosités sur vos vêtements, bijoux, textiles ou meubles, il pourrait les abîmer.
- Si vous constatez une inflammation, rougeur ou douleur sur la zone traitée, nettoyez la zone avec beaucoup d'eau et de savon. Consultez votre médecin ou votre pharmacien.
- Le non respect de ces instructions peut entraîner une irritation de la peau, des douleurs et des brûlures.
- Ne pas utiliser sur une peau irritée, infectée, rougie ou montrant des signes d'inflammation tels que démangeaison ou enflure.
- L'utilisation d'une quantité excessive de produit peut provoquer une irritation.
- Si après 4 traitements le cor ne disparaît pas, veuillez consulter votre médecin.
- Si vous n'êtes pas sûr que ce que vous avez soit un cor ou une callosité, consultez votre médecin.

E. Informations importantes

- Pour des raisons d'hygiène personnelle, ce produit

- est destiné à une utilisation par une seule personne.
- Il est important d'utiliser le produit exactement comme indiqué. En effet, une surexposition à la préparation peut provoquer une brûlure temporaire, une douleur, une légère ulcération et une décoloration temporaire de la peau avoisinante.
 - La peau peut temporairement blanchir après l'application.
 - La peau traitée doit être protégée des UV et de l'exposition directe au soleil.

F. Stockage

Stocker dans un endroit sûr, sec et à l'abri de la lumière à température ambiante (15°C-25°C). Tenir hors de portée et de vue des enfants. Bien refermer le stylo après utilisation. Une fois le traitement terminé, nettoyer soigneusement le stylo avec un chiffon avant de l'entreposer.

Ingrédient

Acide trichloroacétique (TCA)

medical brands
Veembroederhof 96, 1019 HC Amsterdam, NL
Distributeur: Interdelta SA, Rte André-Piller 21,
1762 Givisiez/FR

Pour plus d'informations, consultez
www.wartner.com



Ce dépliant a été révisé pour la dernière fois en février 2012.

APPLICATION FACILE EN 4 ÉTAPES

Avant le traitement



Commencez par plonger le pied dans l'eau chaude pendant 5 minutes, puis frottez soigneusement la callosité avec une lime. Séchez complètement le pied de façon à ce qu'il ne reste pas d'eau ni d'humidité entre la callosité et le gel TCA Wartner®. N'appliquez pas le gel TCA lorsque la peau saigne ou en cas de plaie. La lime n'est pas comprise.



ÉTAPE 1
Tenez le stylo verticalement avec le bout en forme de pinceau orienté vers le bas. Tournez (en faisant cliquer) lentement et dans le sens horaire la partie mobile au sommet du stylo pour faire sortir le gel.



ÉTAPE 2
Laissez le gel couler dans la pointe pendant 3 à 5 secondes.



ÉTAPE 3
Appliquez soigneusement le gel sur le cor ou la callosité uniquement (évitiez de toucher la peau saine avoisinante). En fonction de la taille de la zone à traiter, une ou plusieurs gouttes peuvent être nécessaires.



ÉTAPE 4
Laissez le gel sécher pendant 10 à 15 minutes avant de mettre des chaussures. Répétez une fois par jour durant 4 jours.

Après ce traitement de 4 jours, la zone traitée pèlera pendant les 4 jours suivants. Vous pouvez délicatement retirer les morceaux de peau qui se détachent sous l'eau tiède. Après le traitement, une nouvelle peau, saine (sans cor ni callosité), se formera. La callosité peut disparaître dès la première semaine de traitement. Si la callosité ne disparaît pas complètement, répétez le traitement après une pause de 4 jours. Vous pouvez répéter cette séquence de traitement jusqu'à 4 fois. Une fois le traitement terminé, nettoyer soigneusement le stylo avec un chiffon avant de l'entreposer.

CE 0086

WARTNER®

Penna per calli (4ml e)

Per la rimozione dei calli

LEGGERE ATTENTAMENTE IL FOGLIO ILLUSTRATIVO PER EVITARE UN'UTILIZZO SCORRETTO DELLA WARTNER® PENNA PER CALLI.

A. Cosa è la Wartner® Penna per calli e a cosa serve?

Wartner® Penna per calli è un dispositivo medico indicato per il trattamento della pelle ispessita o delle lesioni cutanee come calli difficili o persistenti, causati dalla costante pressione sulla pelle (ad esempio, da calzature troppo strette). Il costante attrito induce la cute ad ispessirsi per proteggersi, ma se la pressione continua possono manifestarsi lesioni dolorose. L'applicatore a penna per calli Wartner® contiene un gel ad alta concentrazione per la rimozione dei calli. Il gel provoca l'essfoliazione cutanea; la pelle ispessita scomparirà e si formerà una nuova strato di epidermide sana.

B. Cosa si deve sapere prima di utilizzare la Penna per calli?

Non sono note interazioni con altri medicinali. Non sono noti effetti collaterali associati all'uso della Wartner® Penna per calli. Non utilizzare insieme ad altri trattamenti per calli. Consultare il medico o il farmacista prima dell'uso in caso di gravidanza ed allattamento. Non utilizzare sui bambini di età inferiore a quattro anni. Consultare un medico in caso di diabete.

C. Istruzioni per l'uso

Prima del primo trattamento è necessario scattare la parte superiore mobile in senso orario per far fluire il gel nell'applicatore della penna. Può essere necessario ruotare più volte fino a quando la prima goccia sia visibile. Per gli applicazioni ulteriori basta scattare lentamente fino alla formazione di una goccia, poi applicare accuratamente la goccia di gel sulla zona da trattare. Se una goccia troppa grossa o troppo di prodotto entra in contatto con la pelle sana, sciacquare la zona con abbondante acqua e sapone, poi riapplicare accuratamente la buona quantità di gel sulla verruca.

D. Avvertenze

- L'acido trichloroacetico (TCA) è un acido molto corrosivo. Applicare il TCA solo sulla zona da trattare e non sulla pelle sana circostante. Se è usato sulla pelle sana una corrosione può capitare. Bisogna dunque essere MOLTO PRUDENTE durante l'applicazione del TCA.
- Solo per uso esterno sui piedi.
- Non toccare la pelle sana. In caso di contatto con la pelle sana, bisogna pulire la zona con abbondante acqua e sapone.
- Lo Wartner® gel per calli non deve cadere sui abiti, gioielli, tessuti o mobili, potrebbe danneggiarli.
- Se la zona trattata si infiamma, si arrossa o causa dolore, pulire la zona con molta acqua e sapone. Poi consultare il proprio medico o il farmacista.
- Se non si segue questi istruzioni, possono risultare irritazioni della pelle, dolori o bruciori.
- Non utilizzare su cute irritata o nelle zone che presentano infezione, arrossamento o altri segni d'infiammazione, come prurito o gonfiore.
- Una quantità eccessiva di prodotto può causare irritazioni.
- Consultare un medico se il callo non scompare dopo 4 trattamenti ripetuti.

- Qualora non si abbia la certezza che si tratti effettivamente di un callo, consultare il medico.
- La penna deve essere utilizzata per una singola persona. Non utilizzare la stessa penna per più persone.

E. Informazioni importanti

- È importante utilizzare il prodotto seguendo correttamente le istruzioni, in quanto un eccesso di esposizione potrebbe causare transitoriamente una sensazione di bruciore, dolore, lieve ulcerazione o ipopigmentazione della zona circostante.
- Dopo l'applicazione la cute può diventare temporaneamente bianca.
- La pelle trattata dovrebbe essere protetta dei UV e dal esposizione al sole.

F. Conservazione

Conservare a temperatura ambiente (15-25°C) in luogo sicuro, asciutto e al riparo dalla luce. Tenere fuori dalla portata e dalla vista dei bambini. Richiudere saldamente la penna dopo l'uso. Quando il trattamento è terminato, pulire con cura la punta della penna con una velina prima di riporla.

Ingrédients

Acido trichloroacetico (TCA)

medical brands
Veembroederhof 96, 1019 HC Amsterdam, NL
Distributore: Interdelta SA, Rte André-Piller 21,
1762 Givisiez/FR

Ulteriori informazioni su www.wartner.com



Ultima revisione del foglio illustrativo: febbraio 2012

SEMPLICE DA UTILIZZARE: L'APPLICAZIONE IN 4 FASI

Prima del trattamento



Immergere dapprima il piede in acqua calda per 5 minuti e levigare con cura la zona callosa con una limetta. Asciugare accuratamente affinché non ci sia acqua/umidità tra il callo persistente ed il gel TCA Wartner. Non applicare il gel se la cute è danneggiata o ferita. Limetta non inclusa nella confezione.



FASE 1
Tenere verticalmente la penna con l'estremità dell'applicatore rivolta verso il basso. Ruotare lentamente (facendo un click) in senso orario/far scattare la parte superiore della penna per far uscire il gel.



FASE 2
Lasciare che il gel scenda nella punta per 3-5 secondi.



FASE 3
Applicare con cura il gel solo sul callo (non toccare la cute sana circostante). A seconda delle dimensioni della zona da trattare, una o più gocce possono essere necessari.



FASE 4
Lasciare asciugare il gel per 10-15 minuti prima di indossare le calzature. Applicare una volta al giorno per 4 giorni.

Dopo il trattamento di 4 giorni, la pelle continuerà ad essfoliarsi nei successivi 4 giorni. È possibile rimuovere delicatamente la cute desquamata sotto l'acqua tiepida. Dopo il trattamento si formerà un nuovo strato di epidermide sana (senza calli). Il callo può scomparire a partire dalla prima settimana di trattamento. Se il callo non scompare completamente, ripetere il trattamento dopo una pausa di 4 giorni. È possibile ripetere il trattamento fino a 4 volte.

Alla fine di ogni trattamento, pulire con cura l'applicatore con una velina prima di riporre la penna.